



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

WORDS FOUND IN THE *ILIAD* AND IN BUT ONE BOOK OF THE *ODYSSEY*

BY JOHN A. SCOTT

It is the purpose of this paper to supplement the article published in *Classical Philology* V, 42 ff., under the title "Odyssean Words Found in But One Book of the *Iliad*." The method followed in the earlier paper will be employed in this: under each book a list of words found in that book only in the *Odyssey* and in the *Iliad* will be given, and also a list of words of common occurrence in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to that single book. Numerals have not been counted, the comparative and superlative of adjectives and adverbs are not distinguished from the positive, such kindred forms as *νώνυμος*, *νώι-υμνος*, *ἄργυφος*, *ἀργύφεις* are counted as being the same, and the simple verb is not distinguished from the compound, unless the compound has a meaning essentially different from the meaning of the simple. The text used is that of Ludwig. The list of words used in the *Iliad* and in but one book of the *Odyssey* is as follows:

α. *ἄστος*, *-αλαστέω* (simple or compound, the compound appearing in this book), *ἀνδρόφονος*, *ἀπηλεγέως*, *ἀσπερχές*, *βριθύς*, *διχθά*, *ἐρυκανάω*, *θαλπωρή*, *θεοπρόπος*, *μετακιάθω*, *λόγος*, *ὀμφαλός*, *πήληξ*, *στίξ*, *τηλεκλυτός*—16.

Of these words *στίξ* is found in the *Iliad* forty-two, *ἀνδρόφονος* sixteen, *πήληξ* nine, and *ὀμφαλός* seven times. *αἶθων*, a word of frequent occurrence in the *Iliad*, is restricted in the *Odyssey* to this book and *σ*.

β. *ἄλιος* (vain, futile), *ἀπείρητος*, *ἀποτίνυμαι*, *ἀταρτηρός*, *ἐπιστεφής*, *Θέμις*, *θεοπροπέω*, *θωή*, *κελάδων*, *κηρύσσω*, *λεγύφθογος*, *περικτίονες*, *πολύμυθος*, *-πρήθω*, *πτέρυξ*, *-στάζω*, *σείρα* (a part of a ship)—17.

Of these words *ἄλιος* is found in the *Iliad* sixteen, *κηρύσσω* six times, each of which appears in this book twice. *αἶσυλος*, a word common in the *Iliad*, is restricted in the *Odyssey* to this book and *ε*.

γ. Ἀγαμεμνόνεος, ἄγρις, ἄδμητος, ἀτάλαντος, αὐτῆμαρ, αὐτμήν, Ἀχαικός, βαθύζωνος, Γόρτυν, ἐγχεσίμορος, ἐννύχιος, ἐνμμελής, ἦνις, θαάσσω, ἰλάσκομαι, ἱππηλάτα, Καύκωνες, μεγακήτης, μενεπτόλεμος, μῆστωρ, μικρός, Νηληιάδης, ὁμοιώω, ὀππόθι, πεμπώβολον, πολύχρυσος, πρέσβα, πυράγηρ, σβέννυμι, σκαίος, Τένεδος, τένων, Τριτογένεια, Τυδεύς, Φαιστός—35.

Of these words ἀτάλαντος is found in the *Iliad* twenty-six, ἰλάσκομαι seven, ἱππηλάτα nine, μενεπτόλεμος nine, μῆστωρ fifteen, σβέννυμι eight, and τένων eight times. ἦνία, of common use in the *Iliad*, is found in the *Odyssey* in this book and in ζ only,

δ. ἀδελφεός, ἀκλής, ἄλοσύδνη, ἄμολγός, ἀμφασίη, ἀμφιμέλας, ἄνυσσις, ἀριστεύω, γονή, δούλη, δράκων, ἔνδιος, ἐξαίρετος, ἐξαίσιος, Εὐμηλος, ἐφετμή, ἡγύνειος, ἡχήεις, θάομαι, θεσπιδάης, θούρος, Θυέστης, ἰδρώω, ἱππειος, κάπη, κασιγνήτη, κεραός, κητώεις, κόρος, κυβιστητήρ, κύπειρον, λαμπετάω, μυνυρίζω, Νηληϊός, νιφετός, ὄχος, πάρδαλις, Παιήων, πετρήεις, πότε, ῥήξηνωρ, σαόφρων, ταναήκης, τέκμωρ, Τρωός, Τυδείδης, Φεραί, φρίζω, χρυσηλάκατος—49.

Of these words ἀδελφεός is found in the *Iliad* sixteen, ἀριστεύω twelve, δράκων eight, ἐφετμή nine, θεσπιδάης seven, θούρος twenty-seven, κασιγνήτη nine, and ὄχος fifty-eight times. ἄγκος is found in the *Odyssey* in this book and in ρ only.

ε. ἄδην, Αἰγαί, ἄλιμνῆεις, ἄλιώω, ἄλιτρός, ἄμμορος, ἄρμόζω, ἄρμονή, δάσκιον, Δημήτηρ, εἶλαρ, ἐπικλησις, ἐρέχθω, ἐρίβωλος, θαλάσσιος, -θιλέω, κάμπτω, δοκεύω, καρφαλέος, κελαρύζω, κερκίς, κηκίω, κλιτύς, μέλεος, νέω (to swim), ὀπωρινός, παλιμπετής, Πιερίη, Πηληιάδες, πτύω, σέλινον, Σόλυμοι, ταράσσω, τηλόσε, Τιθωνός, τορνόω, τρίπολος, φράσσω, χειμέριος—39.

No one of these words is used with notable frequency in the *Iliad*. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἀγάλλομαι found also in ζ, αἴσυλος β.

ζ. αἰπεινός, ἀλκί, ἀποσταδά, (ἀποσταδόν), δίνη, ἐπιζαφελῶς, εὐκυκλος, εὐτροχος, ἡμιόνειος, ἡνιοχεύω, θάλος, καναχή, κλειτός, μᾶστιξ, μεθήμων, παρθένος, περιμήκετος, πηγαί, πῖσος, πλυνοί, στείβω, -τρέω, Ὑπέρεια—22.

Of these words αἰπεινός is found in the *Iliad* thirteen, κλειτός fourteen, μᾶστιξ twenty, -τρέω twenty-three times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἀγάλλομαι ε, αὖω ιω, ἦνία γ.

η. ἀγαπήνωρ, ἀγκάς, ἀφραδέω, γανάω, ἐραννός, Ἐρεχθεύς, εὐνήνητος, κίανος, μῆλον (a fruit), νεῆνις, -νέω (to spin), νυμφίος, ὀθόνη, σκόλοψ, -τραπέω, τρυγάω—16.

Of these words *ἀγκάς* is found in the *Iliad* five, *σκόλοψ* eight times. *νείατος* (*νέατος*), a word very frequently used in the *Iliad*, is used in the *Odyssey* in this book and in ο only.

θ. αἰνίζομαι, ἀκμόθετον, ἀλίγκιος, ἄλυτος, ἀμφιγυγείς, ἀπάντη, ἀρτίπος, βραδύς, -βροτολογιός, γάστρη, δηριάομαι, δηρίομαι, ἐκάεργος, ἐνήης, ἐπίσκοπος, ἐρισθενής, ζωάγρια, ἡπεδανός, θάιναι, θέρμω, θνήεις, Ἴλιόθι, κεραίζω, κλυτοτέχνης, κόμπος, κονίω, κραιπνῶς, κριτός, λειαίνω, Λῆμνος, μετάφρενον, νῆις, Οἰχάλειός, οὔρον, παλαισμοσύνη, πάλη, πενθερός, πρηκτήρ, ῥιπή, Σίντιες, τέρμα, φιλομμειδής, χρυσήνιος, χωλός, -ψαύω—45.

Of these words *βροτολογιός* is found in the *Iliad* twelve, *ἐκάεργος* seventeen, *κεραίζω* seven, *κονίω* seven, *μετάφρενον* sixteen, *ῥιπή* six, *τέρμα* eight, and *φιλομμειδής* five times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἀγών ω, ἀκοντίζω χ.

ι. ἀζαλέος, ἀπέλεθρος, ἄροσις, ἄρώ, ἄφθιτος, βουλυτόνδε, γλήνη, ἐγχείη, εἰροπόκος, ἑλύνω, εὔνις, ἔχθος, ἡέριος, ἡλασκάζω, θερμαίνω, ἱερέυς (*ἱρέυς*), Ἴλιόθεν, κλυζέσκω (*κλύζω*), Κύθηρα, λάσιος, λήιον, λειβή, λύσις, λωφάω, μαντοσύνη, μάρμαρος, μηκάς, μιλοπαργος, νηδύς, νήιος, ὀκριεύς, ὀρφναῖος, οὔθαρ, πανδαμάτωρ, πανόστατος, πάτος, πῖαρ, πίτυς, ποιμαίνω, ῥοῦζος, συνεχής, τετράκυκλος, τετραχθαί, τριχθαί, ὑπουράνιος, ὠδίνω—46.

Of these words *ἱερέυς* (*ἱρέυς*) and *ἄφθιτος* are found each in the *Iliad* eight times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἄζομαι ρ, αὖω ζω, βουληφόρος ν, καμπύλος φ.

κ. ἄδρις, ἀλλοφρονέων, ἀραιός, ἄωτέω, βαθυδίνης, βοτάνη, βουκολέω, ἐλέγχστος, ἐνοπή, ζέω, ἦνοψ, ἱτέη, καλλιπλόκαμος, κίνυμαι, κοναβίζω, κράνεια, κυκεών, λύκος, μέσσαυλος, ὄμαδος, ὀρέστερος, περιωπή, πολυφάρμακος, Πράμνιος, σκαίρω, σκοπιάζω, στεφανόω, ταμίης, ὑπηνήτης, ὑπόσχεσις, φαεσίμβροτος, -χρίμπτω—32.

Of these words *ἐνοπή* is used in the *Iliad* seven, *λύκος* seven, *ὄμαδος* twelve, and *-χρίμπτω* seven times. *ἡγεμών*, a word of common occurrence in the *Iliad*, is found in the *Odyssey* in this book and in ο only.

λ. ἀγανοφροσύνη, ἀγέρωχος, ἀγκοῖνη, ἄθαπτος, Αἰακίδης, Αἰολίδης, Ἄλωεύς, ἀμβατός, ἄμός, Ἀμφιτρύων, ἀνδροκτασίη, ἄνω, ἀρηίφατος, Ἀριάδνη, ἀταλός, αὐτοσχεδία, γένυς, Γόργειος, δικασπός, δόξα, ἐλκέω, ἐνθένδε, ἐνεάπηχυς, ἐπιμίξ, ἐπτάπυλος, ἔραμαι, εὐρυπυλὴς, Ἐφιάλτης, Ἴβη, Ἡρακλείη, θαλίη, θέσκελος, θρασυμένων, ἰαχή, Ἰαωλκός, ἰδρώς, ἱπποχάρμης, Καδμείος, Κασσάνδρη, κρήθεν,

-κτίζω, κνέω, -κύπτω, λάχνη, λιτή, μήνιμα, Μινύειος, Νεοπτόλεμος, Οἰδιπόδης, οἰοπόλος, ὄσσάκι, παρθένιος, πέδονδε, πέλεθρον, Πελῆης, Πήλιον, πίννημι, ποδώκης, πολυάξ, Πολυδεύκης, πολυπερής, πρόμος, πυλάρτης, Σίσυφος, Σκύρος, τελαμών, Τελαμών, Τελαμωνιάδης, τοσσάκι, τρέμω, ὑσμίνη, Φθίη, φυσίζοος, ὦτος—74.

Of these words ἀγέρωχος is found in the *Iliad* seven, ἔραμαι seven, ἰαχή nine, ἰδρώς eighteen, ποδώκης twenty-three, πρόμος seven, τελαμών twelve, and ὑσμίνη forty-six times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἀαπτος χ, ἄθαπτος χ, ἀτειρής ν, ἐγχείη ι, νίκη χ.

μ. ἀγορήθεν, αἰζήσιος (αἰζήσος), ἀλγέω, ἀληκτος, ἀρνευτήρ, βέρεθρον, γάννυμαι, -εμέω, δελφίς, ἐναρίθμιος, ἐξονομακλήδην, ἐρινεός, ἐρώω (to leave), Ἰήσων, λάσκω, -λευκαίνω, λιγυρός, -μαιμάω, -μορμύρω, μυκηθμοῦ, νωίτερος, ὄζος, ὀρθόκραρος, πολεμῆσιος, πολυαῖνος, πόρος, σκέπτομαι, σκόπελος, στενωπός, στήλη, στήριζω, στρεύγομαι, φιτρός, -χαίνω (χάσκω)—34.

Of these words αἰζήσιος (αἰζήσος) is found in the *Iliad* seventeen, -μαιμάω seven, ὄζος eighteen, πολεμῆσιος seven, and στήλη six times.

ν. ἀγρόθι, ἀπάτη, ἀπειλή, ἀρδμός, -αρήγω, ἀρτεμής, ἀστός, ἄτος, βλάβομαι, γερούσιος, ἐριβῶλαξ, ἐτοιμάζω, εὐρυσθενής, καλλιγύναικα, λίθεος, μέλισσα, πηκτός, πολυθαρής, πολυφλοισβος, πρεσβύτατος, Τρωιάς—21.

Of these words -αρήγω is found in the *Iliad* twenty, ἄτος six, ἐριβῶλαξ fifteen, and πολυφλοισβος six times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἀτειρής λ, βουληφόρος ι, δαίζω ξ.

ξ. ἀγητός, ἀγκών, Αἰτωλός, ἀμαιμάκετος, Ἀνδραίμων, ἀπριάτην, ἀταρπός, ἄφενος, γεραίρεις, γνήσιος, δνοπαλίζω, δόναξ, ἴος (εἷς), ἐλεός, ἔλος, ἐμμαπέως, ἐνύπνιον, ἐπιμοιβός, ἐκκλείη, ἐυρείτης, ζῶμα, ζωστήρ, ἡθείος, ἡθεα, Θόας, καλάμη, κρίσταλλος, νηκερδής, νύσσω, παλλακίς, περίδρομος, ῥωπήμα, σταυρός, στερεώς, συβόσιον, -τεκταίνομαι—36.

Of these words ἀγκών is found in the *Iliad* six, ζωστήρ sixteen, and νύσσω twenty-five times. δαίζω, a word of common use in the *Iliad*, is found in the *Odyssey* in this book and in ν only.

ο. ἀρηίφιλος, ἄχθομαι, βασιλεύτερος, ἐπαιγίζω, ἐπιτηδές, ἐρίμυκος, εὐχαλκος, θύος, ἰύζω, καλλίκομος, κηύεις, λάβρος, μάστις, μῶνυξ, παμποίκιλος, πείρινς (πείρινθα), ποίκιμα, τόκος, Ὑπερησῆη, Φύλακος, φωριαμός—21.

Of these words ἀρηίφιλος is found in the *Iliad* twenty-seven, ἄχθομαι five, μῶνυξ thirty-three, and τόκος five times. Words fre-

quent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἡγεμών κ, νείατος η.

π. ἄριστον (the early meal), ἄτιμος, ἀτρεκής, βοάγριον, δεκάς, ἐπασσύτερος, ἐπιμέμφομαι, κακομήχανος, κατηφέω, μεγάλως, ὀπτεύω, περιώσιον, πολύβουλος, ὑποθημοσύνη, ὕψι, φοβέω, χῆτος—17.

Of these words ὕψι is used in the *Iliad* eight, and φοβέω forty times.

ρ. ἀκήρατος, ἀλυσκάζω, ἄντιτα, ἀργεννός, δαίελος, ζῆω, ἐνδέξια, ἔκαθεν, ἐπουράνιος, ἐταίρη (ἐτάρη), εὐφρων, ἰσχίον, ἰωή, κλητός, κοναβέω, κυκλοτερής, λαγώς, ὁμοκλή, πλευρή, σιωπάω, ταχυτής, τολμήεις, τραπεζεύς, φθείρω—24.

Of these words ἀργεννός is found in the *Iliad* five, ἰσχίον five, and ὁμοκλή six times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἄγκος δ, ἄζομαι ι, ἄμοτον ζ, ἐπαυρίσκω σ.

σ. ἀεικίζω, ἀζηχής, αἰσχροῶς (αἰσχρός), ἀκοντιστής, ἀλαπαδνός, ἀμοιβηδής, ἄρκιος, ἄρωγός, ἀχρεῖος, ἄχρι (ἄχρις), βουγάιος, βραχίων, βρωτός, γενετή, ἐπιτροχάδην, ἐρκίον, ἔρματα, θλάω, κάγκανος, κέλαδος, κοίρανος, κοσμήτωρ, κῶμα, μεθύω, μορούεις, μῶλος, νῆστις, ὀνειδείος, ὀνειδίζω, -πατάσσω, πίσυνος, πολυτλήμων, τρίγληνος, ὦλκα (ὦλξ)—34.

Of these words ἀεικίζω is used in the *Iliad* seven, κοσμήτωρ seven, μῶλος six, and ὀνειδείος six times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: αἶθων α, ἐπαυρίσκω ρ.

τ. -άγχω, ἀδείης, ἀεργός, ἀκαλαρρείτης, ἀκριτόμυθος, ἀκροπόλος, ἀμέρδος, ἀμήχανος, δαίδαλον, Δευκαλίων, δινωτός, δίπλαξ, διπλός, δυσώνυμος, ἕαρ, Εἰλείθυια, ἐλεφαίρομαι, ἐπακτήρ, Εὐρυβάτης, ἰσχάνω, Κνωσός, κορωνίς, κραδάω, κρόμμον, λαμπρός, λικριφίς, νιφόεις, ὀλοφυδνός, ὀμφαλόεις, ὀπιτεύω (ὀπιπτεύω), ὀτραλέως, Πελασγοί, πέταλον, πολυχητής, πολύστονος, πτύξ, σκότος, τερμίοεις, φρίσσω—39.

Of these words ἀμήχανος is found in the *Iliad* eight, δαίδαλον six, κορωνίς fifteen, λαμπρός eleven, πτύξ six, ὀμφαλόεις twelve, σκότος fifteen, and φρίσσω seven times. κόρυς, a word of frequent use in the *Iliad*, is found in the *Odyssey* in this book and in ω only.

υ. ἀγορητής, ἀευκείη, αἰγλήεις, αἰλείτης, ἀμαλός, ἀφανρός, ἀφραίνω, ἀφύρροος, βροντή, ἐλίσσω, κερτομήη, μά, μελάνδρος, μέροψ, οἰμωγή, πεινάω, σκιερός, τραφερός, ὑλακτέω, ὑψιπέτης—20.

Of these words ἀγορητής is found in the *Iliad* six, ἐλίσσω fifteen, and μέροψ (μέροπες) nine times. ἀκάματος, a word of frequent use in the *Iliad*, is found in the *Odyssey* in this book and in φ only.

φ. ἀγκυλομήτης, ἀγκύλος, ἀσεύφρων, ἀμπερές, βράχω, γλυφίς, ἔλεγχος, ἐλέγχω, ἔντερον, ἐξέσις, -εργάθω, εὐκλείης, ἰοδόκος, καρτερόθυμος, κουρότερος, κυτπέω, παλιντόνος, πελεμίζω, πιθέω, τάφρος—20.

Of these words ἀγκυλομήτης is found in the *Iliad* eight, βράχω eleven, ἔλεγχος five, ἔντερον five, κυτπέω seven, πιθέω seven, πελεμίζω ten, and τάφρος thirty-seven times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἀκάματος υ, καμπύλος ι.

χ. αἰγιαλός, αἰγίς, αἵματόεις, αἰόλος, ἄκος, ἀμαρτῇ, ἀναιδείη, αὔλις, αὐτοσχεδόν (δά), -γράφω, δονέω, δυσσηγής, -ερείπω, ἑτεραλκής, ἵπποδάσεια, ἵππουρις, καταθύμιος, κενέων, λαίμος, νεμεσσητός, ξύω, παλαιγενής, προπρηνής, σειρή, στεῖνος, τετραθέλυμνος, τρυφάλεια, φέβομαι, φθισίμβροτος, χάρμη, χολωτός—31.

Of these words αἰγίς is used in the *Iliad* eleven, αἵματόεις eighteen, αἰόλος seven, αὐτοσχεδόν (δά) eight, -γράφω six, ἐρείπω thirty-nine, ἵπποδάσεια seven, ἵππουρις six, νεμεσσητός six, τρυφάλεια fourteen, φέβομαι eleven, and χάρμη twenty-two times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἄαπτος λ, ἀκουτίζω θ, ἐξεναρίζω λ, νίκη λ.

ψ. δαιδάλλω, ἐρέφω, ἔρμα, εὐπηκτος, καρχαλάω, καλλίζωνος, κάτω, μεγαλίζομαι, ὄψις, πῶλος, ποιμή, ὑπάλυξις—12.

Of these words εὐπηκτος is used in the *Iliad* five, ποιμή ten times.

ω. ἀκάκητα, ἀλαλητός, ἀπλοίς, ἀραβέω, ἀργυρόπεζα, βλωθρός, βρότος, γνωτός, δῆρις, δριμύς, εἰρήνη, Ἑλλήσποντος, ἐνίσσω, ἐπιτάρροθος, ἡγορέη, Θέτις, θρηγέω, θύνω, ἱππεύς, ἱπποσύνη, κεύθος, κημίς, μεγαλωστί, Μενουτιάδης, μίγδα, οἰμάω, πολεμιστής, πολύδωρος, πρῶι, στροφάλιγξ, τρίζω, υἱωνός, ὑψιπετής, φλόξ, φόβος, φονεύς, χαλκοπάρῃος—37.

Of these words ἀλαλητός is found in the *Iliad* seven, ἀραβέω ten, ἀργυρόπεζα twelve, γνωτός nine, ἐπιτάρροθος seven, θύνω twelve, ἱππεύς twenty-five, ἱπποσύνη six, κημίς seven, πολεμιστής thirteen, φλόξ nineteen, and φόβος thirty-five times. Words frequent in the *Iliad*, rare in the *Odyssey*, but not restricted to this book are: ἀγών θ, αὔω ζι, κόρυς τ.

Because of a suggestion made to me by Miss F. Melian Stawell and also because of the argument, based on the previous paper, made by Professor Rothe in his recent book, *Die Ilias als Dichtung* (p. 346), I add for the *Iliad* this table which shows the frequency of the words given in relation to the number of verses in each book. The books are named in the order of the relative frequency of these words:

| Books of the <i>Iliad</i> | Number of Words Found in the <i>Odyssey</i> and One Book of the <i>Iliad</i> | Verses in Book | Approximate Num- ber of Verses to Each of These Odyssean Words |
|------------------------------|---|-------------------|---|
| Σ..... | 43 | 617 | 14 |
| X..... | 34 | 515 | 15 |
| I..... | 41 | 713 | 17 |
| B..... | 48 | 877 | 18 |
| Ξ..... | 28 | 522 | 18 |
| Ω..... | 42 | 804 | 19 |
| Γ..... | 24 | 461 | 19 |
| T..... | 20 | 424 | 21 |
| Z..... | 23 | 529 | 23 |
| A..... | 26 | 611 | 23 |
| Λ..... | 33 | 848 | 25 |
| Π..... | 33 | 867 | 26 |
| Δ..... | 20 | 544 | 27 |
| Φ..... | 22 | 611 | 28 |
| Ψ..... | 31 | 897 | 29 |
| O..... | 23 | 746 | 32 |
| Τ..... | 15 | 503 | 33 |
| K..... | 17 | 579 | 34 |
| H..... | 14 | 482 | 34 |
| P..... | 21 | 761 | 36 |
| E..... | 23 | 909 | 39 |
| M..... | 12 | 471 | 39 |
| Θ..... | 13 | 565 | 43 |
| N..... | 17 | 837 | 49 |

It will be observed that X is second in this list and that K, the *Doloneia*, is very close to the bottom.

A similar table for the *Odyssey* is as follows:

| Books of the <i>Odyssey</i> | Number of Words Found in the <i>Iliad</i> and One Book of the <i>Odyssey</i> | Verses in the Book | Approximate Num- ber of Verses to Each of These Words |
|--------------------------------|---|-----------------------|--|
| λ..... | 74 | 640 | 9 |
| ι..... | 46 | 566 | 12 |
| ε..... | 39 | 493 | 12 |
| σ..... | 34 | 428 | 13 |
| θ..... | 45 | 586 | 13 |
| μ..... | 34 | 453 | 13 |
| γ..... | 35 | 497 | 14 |
| ξ..... | 36 | 533 | 15 |
| ω..... | 37 | 548 | 15 |
| ζ..... | 22 | 331 | 15 |
| τ..... | 39 | 604 | 15 |
| χ..... | 31 | 501 | 16 |
| δ..... | 49 | 847 | 17 |
| κ..... | 32 | 574 | 18 |
| υ..... | 20 | 394 | 20 |
| ν..... | 21 | 440 | 21 |
| φ..... | 20 | 434 | 22 |
| η..... | 16 | 347 | 22 |
| β..... | 17 | 434 | 25 |
| ρ..... | 24 | 606 | 25 |
| ο..... | 21 | 557 | 26 |
| α..... | 16 | 444 | 28 |
| π..... | 17 | 481 | 28 |
| ψ..... | 12 | 372 | 31 |

These two tables emphasize the conclusions reached in the former paper and show how closely each book of the *Iliad* is knit with the *Odyssey*, each book of the *Odyssey* with the *Iliad*, and show also how vain are the arguments which have been used to prove the relationship of the *Odyssey* with single books of the *Iliad*.